



## INFORMATIONS SUR COVID ET LE VACCIN

Les organisations Deeper Than Water (“Plus Profond Que l’Eau”), Families for Justice as Healing (“Familles pour la Justice comme Guérison”), et Black & Pink Massachusetts (“Noir et Rose de Massachusetts”) ont travaillé avec des médecins et des épidémiologistes pour vous donner des informations précises sur le COVID-19 et le vaccin afin que vous puissiez prendre une décision informée de se faire vacciner ou pas. Le 9 janvier dernier, nos groupes ont tenu une réunion communautaire pour partager des informations provenant des médecins de confiance, aussi comme nos préoccupations, avec nos familles et nos proches. Nous savons que vous gardez une méfiance légitime contre le Département de Corrections aussi comme des vraies préoccupations concernant l’exploitation et les essais médicaux usant les personnes de couleur et les incarcélés. ***Nous savons que vous essayez de mieux vous prendre soin de vous-même et de prendre la meilleure décision pour votre santé. Nous vous assurons de l’amitié et la solidarité de votre communauté.***

### Qu’est-ce que l’on sait du plan de vaccination de Massachusetts dans les prisons?

L’organisation Wellpath fournira le vaccin de Moderna aux personnes incarcérées en Massachusetts, probablement vers mi- ou fin janvier. La vaccination sera volontaire et vous pouvez choisir de refuser le vaccin.

### Le vaccin, comment fonctionne-t-il?

Le vaccin aide le corps à développer l’immunité au virus qui produit COVID-19 sans que nous nous contaminions du virus ou que nous tombions malades. **Le vaccin ne contient pas le virus ni aucun composant du virus.** Le vaccin contient l’ARN messager (ARNm), qui fonctionne comme des instructions pour nos cellules pour produire une protéine qui apparaît à l’extérieur du coronavirus. Le vaccin ne change pas l’ADN d’une personne. La présence de la protéine ne signifie pas que vous avez le virus. Le corps élimine naturellement les instructions ARNm du vaccin une fois produite la protéine. La protéine alerte le système immunitaire et lui démontre comment combattre le virus dans le futur. Après avoir reçu le vaccin, il prend quelques semaines à se faire effectif. Pour ce vaccin, deux doses sont nécessaires, la deuxième à un mois de la première. La première injection apporte une protection initiale, mais les deux injections sont nécessaires pour avoir une protection optimale. Des investigations

médicales ont montré que le vaccin de Moderna a une efficacité de 60-70% après une dose et de 95% après deux doses. Il peut être effectif à 4 semaines de la première dose.

### **Est-ce que le vaccin contient quelque composant nocif ou dangereux?**

Le vaccin ne contient pas de coronavirus vivant (ni aucun virus d'autre), ni des puces électroniques, des traceurs, du tissu foetal, de l'ADN, des cellules souches, du mercure, de l'aluminium, du luciférase, du porc, ou des conservateurs.

### **Comment sont menés les essais cliniques du vaccin? Comment m'assurer de sa sécurité?**

La base scientifique de l'ARNm est déjà bien établie. La recherche du vaccin au COVID-19 a été bien financée et les procédures bureaucratiques ont été accélérées. Chaque vaccin a été soumis à 3 phases d'essais, comme tous les autres vaccins. Les essais cliniques du vaccin de Moderna ont compté 30.418 participants et ceux du vaccin de Pfizer 40.277 participants. Dans les participants de chacun des essais, figuraient représentation des différents races, ethnicités, âges, sexes et conditions de risque sanitaire élevées (tels comme VIH, maladies de poumon chroniques, asthme, maladies cardiaques et le diabète). Tous les deux vaccins ont passé des essais suivant les mêmes mesures appliquées à tous les autres vaccins. L'Administration de la Nourriture et des Drogues (le FDA selon les sigles en anglais) a octroyé le permis d'usage d'urgence aux deux vaccins. Ce permis confirme que les vaccins ont été analysés et qu'ils ont été jugés conformes au niveau de sécurité acceptable selon les données disponibles. Le New England Journal of Medicine, l'une des meilleures publications scientifiques, a publié les résultats des essais.

### **Comment savoir que le vaccin fourni par le DOC est le vrai vaccin?**

Bien qu'il n'est pas possible de différencier visuellement entre un vrai vaccin et un faux vaccin, le DOC a un intérêt à vacciner les prisonniers. Les vaccins fonctionnent mieux quand la plupart de la population est inoculée. Donc si les prisonniers reçoivent un faux vaccin, la vaccination des gardiens serait moins efficace, mettant les gardiens en risque.

### **Quels sont les effets secondaires des vaccins?**

Quelques personnes ont expérimenté: douleur et inflammation sur le site de l'injection, douleurs musculaires, douleurs aux articulations, fièvre, frisson, fatigue, et/ou douleur de tête durant entre quelques heures à quelques jours. Ces effets résultent de la réponse immunitaire du corps en apprenant à combattre le COVID-19. Un très petit nombre de personnes parmi les millions vaccinées jusqu'au moment ont expérimenté des réactions allergiques sévères nécessitant traitement médical d'urgence. La majorité des réactions allergiques se produisent au premier quart d'heure après avoir reçu le vaccin. Comme le virus, le vaccin est aussi nouveau et les chercheurs ne peuvent pas être sûrs qu'il n'y ait aucun effet pernicieux à long terme, mais les effets à long terme du COVID-19 posent aussi un risque immédiat.

### **Est-ce que je devrais me vacciner si j'ai des conditions sous-jacentes?**

Oui, le vaccin est recommandé pour les personnes avec des conditions sous-jacentes, tels que le VIH, hépatite C, maladies cardiaques, maladies pulmonaires, diabète, asma, arthrite,

maladies auto-immunes, et sclérose en plaques. Si vous avez des allergies sans liens aux vaccins (comme aux animaux, aux plantes, à la nourriture, etc), le CDC (le Centre pour le Contrôle des Maladies) recommande que vous vous fassiez vacciner. Le vaccin ne contient pas d'œufs, de conservateurs, ni de latex. Par contre, si vous avez déjà expérimenté une réaction allergique aux vaccins (y compris due au allergie au polyéthylène glycol ou au polysorbate), le CDC recommande que vous ne vous fassiez pas vacciner.

### **Est-ce que je devrais me vacciner si j'ai déjà été malade au COVID-19?**

Si vous avez déjà eu COVID-19, le CDC recommande en tout cas que vous vous fassiez vacciner. Les chercheurs ne savent pas encore quelle sera la durée de la protection des anticorps produits lors de la contamination au virus, mais quelques personnes ont été re-contaminées après quelques mois. Le vaccin doit offrir une meilleure protection. Si vous êtes malade au COVID-19 maintenant, vous devriez attendre au moins 2 semaines après l'apparition des symptômes et au moins 24 heures après la cessation des symptômes.

### **Est-ce que je pourrais me contaminer au COVID-19 après m'être vacciné? Est-il encore possible de contaminer les autres?**

Le vaccin se rend effectif quelques semaines après l'inoculation. Si vous vous contaminez au virus avant que le vaccin aie le temps de fonctionner, vous pourriez tomber malade au COVID/19. Il est possible de contaminer les autres au virus juste avant ou après la vaccination. Les chercheurs ne savent pas encore s'il est possible de se contaminer au COVID-19 asymptomatique après la vaccination. Le vaccin vous protège de la maladie sévère. Il n'est pas encore clair à quel point vous pourriez transmettre le virus aux autres après s'être fait vacciner. Par conséquent, le CDC recommande que tout le monde maintienne les précautions contre la transmission du COVID-19 dans le possible, tels que la porte des masques, le lavage des mains et la distanciation physique, même après avoir reçu deux doses du vaccin.

### **Gardez le contacte avec nous**

Si vous avez des préoccupations ou des informations à nous partager sur votre expérience avec le COVID-19 ou le vaccin, merci de nous écrire à:

**Families for Justice as Healing**

**100R Warren Street**

**Roxbury, MA 02119**

### **GLOSSAIRE**

**Cas asymptomatique** - quand quelqu'un se contamine à un virus, mais ne présente aucun signe d'avoir le virus. Les personnes avec des cas asymptomatiques peuvent transmettre le virus, même s'ils ne tombent pas malade.

**Protéine** - c'est un composant basique de tous les êtres vivants. On en parle dans le contexte du développement musculaire, mais toutes les cellules se composent de protéines.

**Epidemiologistes** - Un scientifique qui étudie les problèmes de santé liés aux maladies, ses causes, sa propagation et comment les contenir.

**Anticorps** - protéines produites par le corps afin de combattre des infections spécifiques. Quand le corps trouve un nouveau pathogène (comme un virus ou des bactéries), le système immunitaire commence à produire des anticorps répondant à l'infection.

**COVID-19** - c'est la maladie causée par le virus SARS-CoV-2. Le virus se transmet entre personnes qui sont à proximité. Les symptômes les plus fréquents sont fièvre, toux, mal de tête, fatigue, douleurs musculaires/du corps, perte du goût/odorat, mal de gorge, nausée et diarrhée. On utilise souvent "coronavirus" et "COVID-19" sans distinction.

**Coronavirus** - un type spécifique de virus. Le virus qui cause COVID-19 est un type de coronavirus.

**Immunité collective** - quand un virus ne peut plus disséminer parce qu'il est toujours confronté par des personnes avec immunité (ça veut dire, des personnes avec anticorps contre le virus, normalement grâce à s'être vaccinées). Selon les estimations, on atteindra l'immunité collective quand un 60-70% de la population aura produit des anticorps.